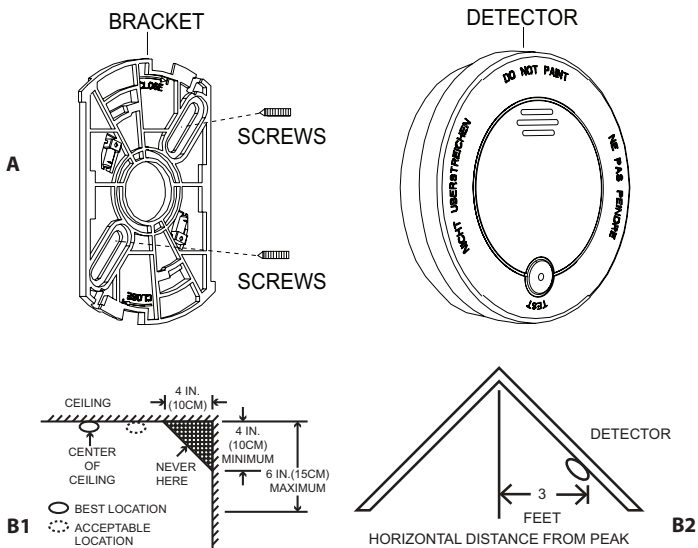


## SAS-SA120 Smoke alarm



### Description (fig. A)

The smoke alarm is a device used to detect smoke. The smoke alarm does not detect heat or gas. The device is suitable for indoor use only. If the device detects smoke, the alarm will sound and the indicator will flash red continuously until the smoke is eliminated.

1. Test button / Smoke indicator
2. Siren
3. Mounting plate
4. Screw

### Safety

- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.
- Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.
- The device has a limited lifetime. Replace the device 8 years after the date of purchase. Write the purchase date on the manual for future reference.

### Installation

#### Warning!

- Do not use the device outdoors.
- Do not expose the device to water or moisture.
- Install the device out of the reach of children.
- Install at least one device at each floor level. Preferably install one device in each recommended area.
- Do not install the device in bathrooms, toilets or other rooms where the device can be triggered by steam or condensation.
- Do not install the device in rooms with temperatures below 0 °C or above 40 °C.
- Do not install the device in dusty or dirty environments.
- Do not install the device near doors and windows.
- Do not install the device near radiators or air vents in walls or ceilings.
- Do not install the device behind curtains or furniture.
- Do not use rechargeable batteries in order to prevent malfunctions.
- Do not paint the device.

### Recommended installation locations \*)

Area	Yes	No
Living room	X	
Dining room	X	
Kitchen		X
Bathroom / Toilet		X
Bedroom	X	
Hallway	X	
Attic	X	
Basement	X	
Garage		X
Boiler room		X

\*) The installation requirements may differ per region. Contact your local authorities for possible additional requirements.

### Use

#### Smoke indicator

Normal operation	The indicator will flash red once every 30 seconds.	---
Smoke detection	The alarm will sound and the indicator will flash red continuously until the smoke is eliminated.	Eliminate the smoke.
Low-battery warning	The alarm will beep shortly every minute and the indicator will flash.	Replace the battery.

#### Testing the alarm

1. Press and hold the test button for a few seconds. The alarm will sound and the indicator will flash.
2. Release the test button.

### Cleaning and maintenance

#### Warning!

- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- Do not clean the inside of the device.
- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.

1. Replace the battery at least once a year or immediately when the device gives a low-battery warning.
2. Clean the outside of the device at least once a month. Use a vacuum cleaner with brush nozzle to clean the outside of the device.

### Technical data

Battery type	9V battery (PP3) Alkaline battery: 6LR61 (IEC) / 1604A (ANSI/NEDA) Zinc-carbon battery: 6F22 (IEC) / 1604D (ANSI/NEDA)
Battery life	1 year
Standby current	< 8 µA
Alarm current	< 16 mA
Alarm volume	> 85 dB(A) (3 m)
Ambient temperature	0–40 °C
Relative humidity	25–85%

### Warranty

Any changes and/or modifications to the product will void the warranty. We cannot accept any liability for damage caused by incorrect use of the product.



### Disposal

- The product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of the product with household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authority responsible for waste management.

### Documentation

The product has been manufactured and supplied in compliance with all relevant regulations and directives, valid for all member states of the European Union. The product complies with all applicable specifications and regulations in the country of conformity. Formal documentation is available upon request. The formal documentation includes, but is not limited to the Declaration of Conformity, the Material Safety Data Sheet and the product test report.

### Disclaimer

Designs and specifications are subject to change without notice. All logos, brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

0359	Intended fire safety and installed in buildings Essential characteristic 1: Pass Essential characteristic 2: Pass Essential characteristic 3: Pass Essential characteristic 4: Pass Essential characteristic 5: Pass Essential characteristic 6: Pass Essential characteristic 7: Pass Essential characteristic 8: Pass
0359-CPD-0185 2015 EN 14604:2005/AC:2008 PW-5095	

### Beschrijving (fig. A)

De rookmelder is een apparaat dat wordt gebruikt om rook te detecteren. De rookmelder detecteert geen hitte of gas. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Indien het apparaat rook detecteert, gaat het alarm en knippert de indicator continu rood totdat de rook wordt geëlimineerd.

1. Testknop / Rookindicator
2. Sirene
3. Montageplaat
4. Schroef

### Veiligheid

- Lees voor gebruik de handleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk.
- Het apparaat heeft een beperkte levensduur. Vervang het apparaat 8 jaar na de datum van aankoop. Noteer de aankoopdatum op de handleiding voor toekomstig gebruik.

### Installatie

#### Waarschuwing!

- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Stel het apparaat niet bloot aan water of vocht.
- Installeer het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Installeer minstens één apparaat op iedere verdieping. Installeer bij voorkeur één apparaat in iedere aanbevolen ruimte.
- Installeer het apparaat niet in badkamers, toiletten of andere ruimtes waar het apparaat kan worden geactiveerd door stoom of condens.
- Installeer het apparaat niet in ruimten met temperaturen onder 0 °C of boven 40 °C.
- Installeer het apparaat niet in stoffige of vochtige omgevingen.
- Installeer het apparaat niet in de buurt van deuren en ramen.
- Installeer het apparaat niet in de buurt van radiatoren of ventilatieroosters in muren of plafonds.
- Installeer het apparaat niet achter gordijnen of meubels.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen om storingen te voorkomen.
- Schakel het apparaat niet.

### Aanbevolen installatielocaties \*)

Ruimte	Ja	Nee
Woonkamer	X	
Eetkamer	X	
Keuken		X
Badkamer / Toilet		X
Slaapkamer	X	
Gang	X	
Zolder	X	
Kelder	X	
Garage		X
Bolleroimte		X

\*) De installatie-eisen kunnen per regio verschillen. Neem contact op met uw lokale autoriteiten voor mogelijke aanvullende eisen.

### Gebruik

#### Rookindicator

Normaal bedrijf	De indicator knippert iedere 30 seconden één keer rood.	---
Rookdetectie	Het alarm gaat af en de indicator knippert continu rood totdat de rook wordt geëlimineerd.	Elimineer de rook.
Waarschuwing batterij bijna leeg	Het alarm piept iedere minuut kortstondig en de indicator knippert.	Vervang de batterij.

#### Het alarm testen

1. Het alarm moet wekkings geluid getest om de juiste werking te garanderen.
2. Hou de testknop enkele seconden ingedrukt. Het alarm gaat af en de indicator knippert.
3. Laat de testknop los.

### Reiniging en onderhoud

#### Waarschuwing!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuumschijven.
  - Reinig niet de binnenzijde van het apparaat.
  - Probeer het apparaat niet te repareren. Indien het apparaat niet juist werkt, vervang het dan door een nieuw apparaat.
1. Vervang de batterij minstens één keer per jaar of onmiddellijk wanneer het apparaat aangeeft dat de batterij bijna leeg is.
  2. Reinig de buitenzijde van het apparaat minstens één keer per maand. Gebruik een stofzuiger met borstelmondstuk om de buitenzijde van het apparaat te reinigen.

### Técnicas de dados

Type batterij	9V-batterij (PP3) Alkalinebatterij: 6LR61 (IEC) / 1604A (ANSI/NEDA) Zink-koolstofbatterij: 6F22 (IEC) / 1604D (ANSI/NEDA)
Levensduur batterij	1 jaar
Standby-stroom	< 8 µA
Alarmstroom	< 16 mA
Alarmvolume	> 85 dB(A) (3 m)
Omgevingstemperatuur	0–40 °C
Relatieve vochtigheid	25–85%

### Garantie

Eventuele wijzigingen en/of aanpassingen aan het product zullen de garantie ongeldig maken. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik van het product.



### Afovoeren

Het product is bestemd voor geschieden inzameling bij een hiertoe aangewezen verzamelpunt. Werp het product niet weg bij het huishoudelijk afval.

- Neem voor meer informatie contact op met de detailhandelaar of de lokale overheid die verantwoordelijk is voor het afvalbeheer.

### Documentatie

Het product is vervaardigd en geleverd in overeenstemming met de relevante reglementen en richtlijnen die voor alle lidstaten van de Europese Unie gelden. Het product voldoet aan alle van toepassing zijnde specificaties en reglementen in het land van verkoop. Officiële documentatie is op aanvraag verkrijgbaar. De officiële documentatie omvat, maar is niet beperkt tot de Verklaring van Overeenstemming, de Material Safety Data Sheet en het producttestrapport.

### Disclaimer

Ontwerpen en specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd. Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

0359	Bedoeld voor brandveiligheid en installatie in gebouwen Essentieel kenmerk 1: Voldaan Essentieel kenmerk 2: Voldaan Essentieel kenmerk 3: Voldaan Essentieel kenmerk 4: Voldaan Essentieel kenmerk 5: Voldaan Essentieel kenmerk 6: Voldaan Essentieel kenmerk 7: Voldaan Essentieel kenmerk 8: Voldaan
0359-CPD-0185 2015 EN 14604:2005/AC:2008 PW-5095	

### Beschreibung (Abb. A)

Der Rauchmelder wird zur Erkennung von Rauch verwendet. Der Rauchmelder erkennt keine Hitze und kein Gas. Das Gerät eignet sich nur zur Verwendung in Innenräumen. Wenn das Gerät Rauch erkennt, ertönt der Alarm und die Anzeige blinkt kontinuierlich rot, bis der Rauch beseitigt ist.

1. Testtaste / Rauchanzeige
2. Sirene
3. Montageplatte
4. Schraube

### Sicherheit

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch genau durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls ein Teil beschädigt oder defekt ist. Ist das Gerät beschädigt oder defekt, erneuern Sie es unverzüglich.
- Das Gerät hat eine begrenzte Lebensdauer. Erneuern Sie das Gerät alle 8 Jahre nach dem Kaufdatum. Schreiben Sie das Kaufdatum zur künftigen Bezugnahme auf das Handbuch.

### Installation

#### Warnung!

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Setzen Sie das Gerät keinem Wasser und keiner Feuchtigkeit aus.
- Installieren Sie das Gerät so, dass es für Kinder unzugänglich ist.
- Installieren Sie mindestens ein Gerät auf jedem Stockwerk. Installieren Sie möglichst ein Gerät in jedem empfohlenen Bereich.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Badräumen, Toiletten oder anderen Räumen, in denen es durch Dampf oder Kondensation ausgelöst werden kann.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Räumen mit Temperaturen unter 0 °C oder über 40 °C.
- Installieren Sie das Gerät nicht in staubigen oder schmutzigen Umgebungen.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Türen oder Fenstern.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Radiatoren oder Heiz-/Ventilationsöffnungen in Wänden oder Decken.
- Installieren Sie das Gerät nicht hinter Gardinen oder Möbeln.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien, um Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Lackieren Sie das Gerät nicht.

### Empfohlene Installationsorte \*)

Bereich	Ja	Nein
Wohnzimmer	X	
Esszimmer	X	
Küche		X
Badzimmer/Toilette		X
Schlafzimmer	X	
Flur	X	
Dachgeschoss	X	
Keller	X	
Garage		X
Heizungsraum		X

\*) Die Installationsanforderungen können je nach Region unterschiedlich sein. Bitte kontaktieren Sie Ihre örtlichen Behörden, um mögliche zusätzliche Anforderungen in Erfahrung zu bringen.

### Gebrauch

#### Rauchanzeige

Normalbetrieb	Die Anzeige blinkt alle 30 Sekunden ein Mal rot.	---
Raucherkennung	Der Alarm ertönt und die Anzeige blinkt kontinuierlich rot, bis der Rauch beseitigt ist.	Beseitigen Sie den Rauch.
Warnung - Batterie schwach	Der Alarm ertönt jede Minute kurz und die Anzeige blinkt.	Erneuern Sie die Batterie.

#### Prüfen des Alarms

- Der Alarm muss wöchentlich geprüft werden, um die einwandfreie Funktion des Geräts sicherzustellen.
- 1. Drücken und halten Sie die Testtaste einige Sekunden. Der Alarm ertönt und die Anzeige blinkt.
- 2. Lassen Sie die Testtaste los.

### Reinigung und Pflege

#### Warnung!

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel- oder Scheuermittel.
  - Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser.
  - Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, tauschen Sie es gegen ein neues aus.
1. Erneuern Sie die Batterie mindestens einmal im Jahr oder mehr, wenn signalisiert wird, dass die Batterie schwach ist.
  2. Reinigen Sie das Äußere des Geräts mindestens ein Mal im Monat. Verwenden Sie einen Staubsauger mit einer Bürstendüse, um das Äußere des Geräts zu reinigen.

### Technische Daten

Batterietyp	9V Batterie (PP3) Alkalische Batterie: 6LR61 (IEC) / 1604A (ANSI/NEDA) Zink-Kohlle-Batterie: 6F22 (IEC) / 1604D (ANSI/NEDA)
Batterielebensdauer	1 Jahr
Standby-Stromaufnahme	< 8 µA
Alarm-Stromaufnahme	< 16 mA
Alarm-Lautstärke	> 85 dB(A) (3 m)
Umgebungstemperatur	0–40 °C
Relative Feuchtigkeit	25–85%

### Garantie

Alle Änderungen und/oder Modifikationen an dem Produkt haben ein Erlöschen der Garantie zur Folge. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden durch unsachgemäße Verwendung des Produkts.



### Entsorgung

- Dieses Produkt muss an einer entsprechenden Sammelstelle zur Entsorgung abgegeben werden. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausabfall.
- Weitere Informationen erhalten Sie beim Verkäufer oder der für die Abfallwirtschaft verantwortlichen örtlichen Behörde.

### Dokumentation

Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit allen geltenden Vorschriften und Richtlinien hergestellt und geliefert, die für alle Mitgliedstaaten der Europäischen Union gültig sind. Das Produkt entspricht allen geltenden Spezifikationen und Bestimmungen im Land des Vertriebs. Eine formale Dokumentation beinhaltet die Konformitätserklärung, das Datenblatt zur Materialstärke und den Produktprüfbericht, ohne jedoch darauf beschränkt zu sein.

### Haftungsausschluss

Design und Technische Daten unterliegen unangekündigten Änderungen. Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

0359	Verwendungszweck: Brandschutz; Installation in Gebäuden Wesentliches Merkmal 1: Bestanden Wesentliches Merkmal 2: Bestanden Wesentliches Merkmal 3: Bestanden Wesentliches Merkmal 4: Bestanden Wesentliches Merkmal 5: Bestanden Wesentliches Merkmal 6: Bestanden Wesentliches Merkmal 7: Bestanden Wesentliches Merkmal 8: Bestanden
0359-CPD-0185 2015 EN 14604:2005/AC:2008 PW-5095	

### Descripción (fig. A)

La alarma de humo es un dispositivo que se utiliza para detectar humo. La alarma de humo no detecta calor ni gas. El dispositivo sólo es apto para uso en interiores. Si el dispositivo detecta humo, la alarma sonará y el indicador parpadeará en rojo de forma continua hasta que se elimine el humo.

1. Botón de prueba / Indicador de humo
2. Sirena
3. Placa de montaje
4. Tornillo

### Seguridad

- Lea el manual detenidamente antes del uso. Conserve el manual en caso de futura necesidad.
- Utilice el dispositivo únicamente para su uso previsto. No utilice el dispositivo con una finalidad distinta a la descrita en el manual.
- No utilice el dispositivo si alguna pieza ha sufrido daños o tiene un defecto. Si el dispositivo ha sufrido daños o tiene un defecto, sustitúyalo inmediatamente.
- El dispositivo tiene una duración limitada. Sustituya el dispositivo 8 años después de la fecha de compra. Escriba la fecha de compra en el manual como referencia futura.

### Instalación

- No utilice el dispositivo en exteriores.
- No exponga el dispositivo al agua ni a la humedad.
- Instale el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- Instale al menos un dispositivo en cada planta. Preferiblemente, instale un dispositivo en cada zona recomendada.
- No instale el dispositivo en baños, aseos u otras habitaciones donde el dispositivo pueda activarse debido al vapor o a la condensación.
- No instale el dispositivo en habitaciones con temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C.
- No instale el dispositivo en entornos sucios o con polvo.
- No instale el dispositivo cerca de puertas y ventanas.
- No instale el dispositivo cerca de radiadores o ventilaciones de aire en paredes o techos.
- No instale el dispositivo detrás de cortinas o muebles.
- No utilice pilas recargables para evitar fallos.
- No pinte el dispositivo.

### Lugares recomendados para la instalación \*)

Zona	Si	No
Salón	X	
Comedor	X	
Cocina		X
Baño / aseo		X
Dormitorio	X	
Pasillo	X	
Ático	X	
Planta baja	X	
Garaje		X
Cuarto de calderas		X

\*) Los requisitos de instalación pueden diferir en función de la región. Rogamos se ponga en contacto con las autoridades locales para ver posibles requisitos adicionales.

### Uso

#### Indicador de humo

Funcionamiento normal	El indicador parpadeará en rojo una vez cada 30 segundos.	---
Detección de humo	La alarma sonará y el indicador parpadeará en rojo de forma continua hasta que se elimine el humo.	Elimine el humo.
Advertencia de batería baja	La alarma parpadeará brevemente cada minuto y el indicador parpadeará.	Cambie la batería.

#### Pruebas de la alarma

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de prueba durante unos segundos. La alarma pitará y el indicador parpadeará.
2. Suelte el botón de prueba.

### Limpieza y mantenimiento

#### ¡Advertencia!

- No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.
  - No limpie el interior del dispositivo.
  - No intente reparar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, sustitúyalo por uno nuevo.
1. Sustituya la batería al menos una vez al año o inmediatamente cuando el dispositivo de una advertencia de la batería baja.
  2. Limpie el exterior del dispositivo al menos una vez al mes. Utilice un aspirador con una boquilla con cepillo para limpiar el exterior del dispositivo.

### Datos técnicos

Tipo de batería	Batería de 9V (PP3) Batería alcalina: 6LR61 (IEC) / 1604A (ANSI/NEDA) Batería de zinc-carbono: 6F22 (IEC) / 1604D (ANSI/NEDA)
Vida útil de las baterías	1 año
Corriente en espera	< 8 µA
Corriente de alarma	< 16 mA
Volumen de alarma	> 85 dB(A) (3 m)
Temperatura ambiente	0–40 °C
Humedad relativa	25–85%

### Garantía

Cualquier cambio y/o modificación del producto anulará la garantía. No podemos asumir ninguna responsabilidad por ningún daño debido a un uso incorrecto del producto.



### Eliminación

- El producto está diseñado para desecharlo por separado en un punto de recogida adecuado. No se deshaga del producto con la basura doméstica.
- Para obtener más información, póngase en contacto con el vendedor o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos.

### Documentación

El producto se ha fabricado y distribuido de conformidad con todas las normativas y directivas relevantes, válidas para los estados de la Unión Europea. El producto también cumple con todas las especificaciones y normativas en el país en el cual se comercializa. Previa solicitud, podemos proporcionar la documentación formal. La documentación formal incluye, sin limitación, la declaración de conformidad, la hoja de datos de seguridad del material y el informe sobre las pruebas realizadas al producto.

### Renuncia de responsabilidad legal

Las características y las especificaciones pueden sufrir cambios sin previo aviso. Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

0359	Uso previsto para seguridad contra incendios e instalada en edificios Característica esencial 1: Aprobado Característica esencial 2: Aprobado Característica esencial 3: Aprobado Característica esencial 4: Aprobado Característica esencial 5: Aprobado Característica esencial 6: Aprobado Característica esencial 7: Aprobado Característica esencial 8: Aprobado
0359-CPD-0185 2015 EN 14604:2005/AC:2008 PW-5095	

### Description (fig. A)

Le détecteur de fumée est un appareil servant à détecter la fumée. Le détecteur de fumée ne détecte ni la chaleur ni le gaz. L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation en intérieur. Si l'appareil détecte de la fumée, l'alarme retentit et l'indicateur clignote en rouge sans arrêt jusqu'à l'élimination de la fumée.

1. Bouton d'essai / Indicateur de fumée
2. Sirene
3. Plaque de fixation
4. Vis

### Sécurité

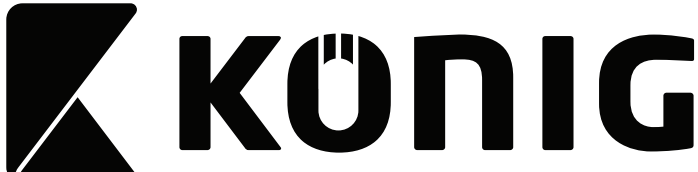
- Lisez attentivement le manuel avant usage. Conservez le manuel pour toute référence ultérieure.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce quelconque est endommagée ou détériorée. Si l'appareil est endommagé ou détérioré, remplacez-le immédiatement.
- L'appareil présente un cycle de vie limité. Remplacez l'appareil 8 ans après la date d'achat. Notez la date d'achat sur le manuel pour référence ultérieure.

### Installation

#### Avertissement !

- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à l'humidité.
- N'utilisez pas l'appareil hors de la portée des fenêtres.
- Installez au moins un appareil à chaque étage. De préférence, installez un appareil dans chaque zone recommandée.
- N'installez pas l





### Beskrivelse (fig. A)

Reguleringen er beregnet til at opfangne reg. Reguleringen opfanger ikke varme eller gas. Apparatet er kun beregnet til indendørs brug. Hvis apparatet opfanger reg lyder en alarm, og indikatoren blinker rødt uafbrudt indtil regnen fernes.

1. Testknapp / Regindikator  
2. Sirene  
3. Monteringsplade  
4. Skruer

### Dansk

- Sikkerhed  
• Læs vejledningen omhyggeligt inden apparatet tages i brug. Gem vejledningen til fremtidig brug.  
• Brug kun apparatet til de tilsluttede formål. Brug ikke apparatet til andre formål end dem, som er beskrevet i vejledningen.  
• Brug ikke apparatet, hvis det har beskadigede eller defekte dele. Hvis apparatet er beskadiget eller defekt, skal det omgåsede udfixes.  
• Apparatet har en begrænset levetid. Udskift apparatet 8 år efter kabinodaten. Skriv kabinodaten på brugsanvisningen for fremtidig reference.  
Montering  
• Brug ikke apparatet udendørs.  
• Udsæt ikke apparatet for vand eller fugt.  
• Monter apparatet udlængselsgigt for barn.  
• Monter mindst et apparat på hver etage. Det anbefales at montere et apparat i hvert af de anbefalede områder.  
• Monter ikke apparatet i badeværelse, toiletter eller andre rum, hvor det kan udløses af damp eller kondens.  
• Indstiller ikke apparatet i rum med temperatur under 0 °C eller over 40 °C.  
• Monter ikke apparatet i stovende eller støvede omgivelser.  
• Monter ikke apparatet nær døre og vinduer.  
• Monter ikke apparatet nær radiatorer eller luftbæsjere på vægge eller lofter.  
• Monter ikke apparatet bag gardiner eller møbler.  
• Brug ikke genopladelige batterier for at undgå, at der opstår fejlfunktioner.  
• Mål ikke over apparatet.

### Advarsell

- Brug ikke apparatet udendørs.  
• Udsæt ikke apparatet for vand eller fugt.  
• Monter apparatet udlængselsgigt for barn.  
• Monter mindst et apparat på hver etage. Det anbefales at montere et apparat i hvert af de anbefalede områder.  
• Monter ikke apparatet i badeværelse, toiletter eller andre rum, hvor det kan udløses af damp eller kondens.  
• Indstiller ikke apparatet i rum med temperatur under 0 °C eller over 40 °C.  
• Monter ikke apparatet i stovende eller støvede omgivelser.  
• Monter ikke apparatet nær døre og vinduer.  
• Monter ikke apparatet nær radiatorer eller luftbæsjere på vægge eller lofter.  
• Monter ikke apparatet bag gardiner eller møbler.  
• Brug ikke genopladelige batterier for at undgå, at der opstår fejlfunktioner.  
• Mål ikke over apparatet.

### Anbefalet installationssteder \*)

Areal	Ja	Nej
Stue	X	
Spisestue	X	
Køkken		X
Badeværelse/toilet		X
Badeværelse	X	
Soveværelse	X	
Korridor	X	
Loftstrum	X	
Kælder	X	
Garage		X
Fyrtrum		X

\*) Kvalitet i installationen varierer for de forskellige regioner. Kontakt dine lokale myndigheder for at forhøre dig om eventuelle yderligere krav.

### Anvendelse

#### Regindikator

Normal drift	Indikatoren blinker rødt en gang hver 30 sekunder.	---
Regndetektion	Der lyder en alarm, og indikatoren blinker rødt uafbrudt indtil regnen fernes.	Fjern regnen.
Advarsell om lavt batteri	Alarmen bipper kort hvert minut og indikatoren blinker.	Udskift batteriet.

#### Afprøvning af alarmen

Alarmen skal afprøves hver 4. uge for at sikre, at den fungerer korrekt.  
1. Tryk og hold testknappen inde i nogle få sekunder. Alarmen starter, og indikatoren blinker.  
2. Slip testknappen.

#### Renngøring og vedligeholdelse

#### Advarsell

- Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.  
• Rengør ikke apparatet indvendigt.  
• Rengør aldrig at reparere apparatet. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal det udfixes med et nyt.

1. Udskift batteriet mindst en gang årligt eller straks, hvis apparatet udsender lyden af en alarm eller en lyd.	
2. Garanteret rent udsendigt mindst en gang om måneden. Brug en støvsuger med børstetål til gøve apparatet rent udsendigt.	

### Tekniske data

Batteritype	9V-batteri (PP3) Alkaliskbatteri: 6LR61 (IEC) / 1604A (ANSI/NEDA) Zink-kolbatteri: 6F22 (IEC) / 1604D (ANSI/NEDA)
Batteriets levetid	1 år
Standbystrøm	< 8 µA
Alarmstrøm	< 16 mA
Alarmens lydtykde	> 85 dB(A) (3 m)
Omgivelsestemperatur	0–40 °C
Relativ fugtighed	25–85 %

### Garanti

Endringer og/eller modifikationer af produktet vil medføre bortfald af garantien. Vi fralægger os ethvert ansvar for skader forårsaget på grund af forkert brug af produktet.



### Bortskaffelse

- Produktet skal afleveres på et passende indsamlingspunkt. Bortskaff ikke produktet sammen med husholdningsaffald.  
• For mere information, kontakt forhandleren eller den lokale myndighed for en anvisning for kontakt til affald.

### Dokumentation

Produktet er fremstillet og leveres i overensstemmelse med alle relevante forordninger og direktiver, der er gældende for alle EU's medlemsstater. Produktet overholder alle gældende specifikationer og forskrifter i de lande, hvor produktet sælges. Formel dokumentation kan fremlægges på forlangende. Den formelle dokumentation omfatter, men er ikke begrænset til, konformitetserklæringer, sikkerhedsdatablad for materialet og rapporten fra produkttesten.

### Ansvarsfraskrivelse

Design og specifikationer kan ændres uden varsel. Alle bemærker, mærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende dens respektive ejere og anses herefter som sådan.

Utmærke	Ja	Nej
Vandgennem	X	
Metalrum	X	
Køik		X
Bækrum/toilet		X
Sovrum	X	
Hall	X	
Vind	X	
Kællere	X	
Garage		X
Rum for varmtvandsberedere		X

### Beskrivelse (fig. A)

Reguleringen er en enhed som detekterer regn. Reguleringen registrerer ikke varme eller gas. Enheden er kun ment for indendørs brug. Hvis enheden registrerer regn, vil regnværnsen lyde og indikatoren blinke rødt kontinuerlig til regnen elimineres.

1. Testknapp / Regindikator  
2. Sirene  
3. Monteringsplade  
4. Skruer

### Norsk

- Sikkerhet  
• Læs bruksanvisningen naye for bruk. Oppbevar bruksanvisningen for fremtidig bruk.  
• Bruk bare apparatet til de tilsluttede formål. Ikke bruk enheten til andre formål enn det som er beskrevet i bruksanvisningen.  
• Ikke bruk enheten hvis noen deler er skadet eller defekt. Enheten må erstattes umiddelbart hvis en del er skadet eller defekt.  
• Bruk enheten har begrenset levetid. Skift ut enheten 8 år etter kjøpsdato. Skriv ned kjøpsdatoen på bruksveiledningen for fremtidig referanse.  
Montering  
• Bruk ikke apparatet utendørs.  
• Utsatt enheten for vann eller fuktighet.  
• Installer enheten utlengselsgit for barn.  
• Monter minst en enhet på hver etasje. En enhet bør helst installeres på hvert anbefalte område.  
• Ikke installer enheten i bad, toaletter eller andre rom der enheten kan utløses av damp eller kondens.  
• Monter ikke enheten i rum med temperatur under 0 °C eller over 40 °C.  
• Monter ikke enheten i støvet eller støvede omgivelser.  
• Monter ikke enheten nær dører eller vinduer.  
• Monter ikke enheten nær radiatorer eller luftventiler i vegger eller tak.  
• Monter ikke enheten bak gardiner eller møbler.  
• For å unngå feil, må ikke brukes oppladbare batterier.  
• Ikke mål enheten.

### Installasjon

#### Advarsell

- Ikke bruk enheten utendørs.  
• Ikke utsatt enheten for vann eller fuktighet.  
• Installer enheten utlengselsgit for barn.  
• Monter minst en enhet på hver etasje. En enhet bør helst installeres på hvert anbefalte område.  
• Ikke installer enheten i bad, toaletter eller andre rom der enheten kan utløses av damp eller kondens.  
• Monter ikke enheten i rum med temperatur under 0 °C eller over 40 °C.  
• Monter ikke enheten i støvet eller støvede omgivelser.  
• Monter ikke enheten nær dører eller vinduer.  
• Monter ikke enheten nær radiatorer eller luftventiler i vegger eller tak.  
• Monter ikke enheten bak gardiner eller møbler.  
• For å unngå feil, må ikke brukes oppladbare batterier.  
• Ikke mål enheten.

#### Testa larmer

Larmet må ikke tolkes en gang i løpet av et år, eller direkte når enheten varmer for svagt batteri.  
1. Tryk og hold ned testknappen i några sekunder. Larmet bipper og indikatom blinker.  
2. Slapp testknappen.

#### Renngøring og underhåll

#### Varning!

- Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.  
• Rengör inte enhetens insida.  
• Rörsk inte at reparera enheten. Byt ut enheten med en ny om den inte fungerar som den ska.

1. Byt ut batteriet minst en gång om året, eller direkt när enheten varmer för svagt batteri.  
2. Rengör enheten utsida minst en gång i månaden. Använd en dammsugare med ett bomstyretyg för att rengöra enhetens utsida.

### Anbefalt sted for montering \*)

Område	Ja	Nei
Stue	X	
Spisestue	X	
Kjøkken		X
Bad/toalett		X
Soverom	X	
Gang	X	
Løft	X	
Kjeller	X	
Garasje		X
Fyrrom		X

\*) Monteringskravene kan variere fra sted til sted. Ta kontakt med lokale myndigheter for mulige ytterligere krav.

### Bruk

#### Regindikatoren

Vanlig drift	Indikatoren vil blinke rødt i hvert 30. sekund.	---
Regndeteksjon	Alarmen høres og indikatoren blinker rødt kontinuerlig til regnen elimineres.	Eliminer regnen.
Advarsell om lavt batteri	Alarmen bipper kort hvert minutt og indikatoren blinker.	Skift batteriet.

#### Teste alarmen

Alarmen må testes hver uke for sikre riktig drift.  
1. Hold inne testknappen i noen sekunder. Alarmen bipper og indikatoren blinker.  
2. Slipp ti testknappen.

#### Renngøring og vedlikehold

#### Advarsell

- Ikke bruk rensmidler eller skuremidler.  
• Ikke rengjør inniden av enheten.  
• Ikke prøv å reparere enheten. Hvis enheten ikke fungerer som den skal, erstatt den med en ny enhet.

### Anbefalt installasjonssteder \*)

Areal	Ja	Nei
Stue	X	
Spisestue	X	
Køkken		X
Badeværelse/toilet		X
Badeværelse	X	
Soveværelse	X	
Korridor	X	
Loftstrum	X	
Kælder	X	
Garage		X
Fyrtrum		X

\*) Kvalitet i installationen varierer for de forskellige regioner. Kontakt dine lokale myndigheder for at forhøre dig om eventuelle yderligere krav.

### Anvendelse

#### Regindikator

Normal drift	Indikatoren blinker rødt en gang hver 30 sekunder.	---
Regndeteksjon	Der lyder en alarm, og indikatoren blinker rødt uafbrudt indtil regnen fernes.	Fjern regnen.
Advarsell om lavt batteri	Alarmen bipper kort en gang i minuttet, og indikatoren blinker.	Udskift batteriet.

#### Afprøvning af alarmen

Alarmen skal afprøves hver 4. uge for at sikre, at den fungerer korrekt.  
1. Tryk og hold testknappen inde i nogle få sekunder. Alarmen starter, og indikatoren blinker.  
2. Slip testknappen.

#### Renngøring og vedligeholdelse

#### Advarsell

- Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.  
• Rengør ikke apparatet indvendigt.  
• Rengør aldrig at reparere apparatet. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal det udfixes med et nyt.

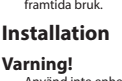
1. Udskift batteriet mindst en gang årligt eller straks, hvis apparatet udsender lyden af en alarm eller en lyd.	
2. Garanteret rent udsendigt mindst en gang om måneden. Brug en støvsuger med børstetål til gøve apparatet rent udsendigt.	

### Tekniske data

Batteritype	9V-batteri (PP3) Alkaliskbatteri: 6LR61 (IEC) / 1604A (ANSI/NEDA) Zink-kolbatteri: 6F22 (IEC) / 1604D (ANSI/NEDA)
Batteriets levetid	1 år
Standbystrøm	< 8 µA
Alarmstrøm	< 16 mA
Alarmens lydtykde	> 85 dB(A) (3 m)
Omgivelsestemperatur	0–40 °C
Relativ fugtighed	25–85 %

### Garanti

Endringer og/eller modifikationer af produktet vil medføre bortfald af garantien. Vi fralægger os ethvert ansvar for skader forårsaget på grund af forkert brug af produktet.



### Bortskaffelse

- Produktet skal afleveres på et passende indsamlingspunkt. Bortskaff ikke produktet sammen med husholdningsaffald.  
• For mere information, kontakt forhandleren eller den lokale myndighed for en anvisning for kontakt til affald.

### Dokumentation

Produktet er fremstillet og leveres i overensstemmelse med alle relevante forordninger og direktiver, der er gældende for alle EU's medlemsstater. Produktet overholder alle gældende specifikationer og forskrifter i de lande, hvor produktet sælges. Formel dokumentation kan fremlægges på forlangende. Den formelle dokumentation omfatter, men er ikke begrænset til, konformitetserklæringer, sikkerhedsdatablad for materialet og rapporten fra produkttesten.

### Ansvarsfraskrivelse

Design og specifikationer kan ændres uden varsel. Alle bemærker, mærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende dens respektive ejere og anses herefter som sådan.

Utmærke	Ja	Nej
Vandgennem	X	
Metalrum	X	
Køik		X
Bækrum/toilet		X
Sovrum	X	
Hall	X	
Vind	X	
Kællere	X	
Garage		X
Rum for varmtvandsberedere		X

### Beskrivelse (fig. A)

Reguleringen er en enhed som detekterer regn. Reguleringen registrerer ikke varme eller gas. Enheden er kun ment for indendørs brug. Hvis enheten registrerer regn, vil regnværnsen lyde og indikatoren blinke rødt kontinuerlig til regnen elimineres.

1. Testknapp / Regindikator  
2. Sirene  
3. Monteringsplade  
4. Skruer

### Sikkerhet

- Læs bruksanvisningen naye for bruk. Oppbevar bruksanvisningen for fremtidig bruk.  
• Bruk bare apparatet til de tilsluttede formål. Ikke bruk enheten til andre formål enn det som er beskrevet i bruksanvisningen.  
• Ikke bruk enheten hvis noen deler er skadet eller defekt. Enheten må erstattes umiddelbart hvis en del er skadet eller defekt.  
• Bruk enheten har begrenset levetid. Skift ut enheten 8 år etter kjøpsdato. Skriv ned kjøpsdatoen på bruksveiledningen for fremtidig referanse.  
Montering  
• Bruk ikke apparatet utendørs.  
• Utsatt enheten for vann eller fuktighet.  
• Installer enheten utlengselsgit for barn.  
• Monter minst en enhet på hver etasje. En enhet bør helst installeres på hvert anbefalte område.  
• Ikke installer enheten i bad, toaletter eller andre rom der enheten kan utløses av damp eller kondens.  
• Monter ikke enheten i rum med temperatur under 0 °C eller over 40 °C.  
• Monter ikke enheten i støvet eller støvede omgivelser.  
• Monter ikke enheten nær dører eller vinduer.  
• Monter ikke enheten nær radiatorer eller luftventiler i vegger eller tak.  
• Monter ikke enheten bak gardiner eller møbler.  
• For å unngå feil, må ikke brukes oppladbare batterier.  
• Ikke mål enheten.

### Installasjon

#### Advarsell

- Ikke bruk enheten utendørs.  
• Ikke utsatt enheten for vann eller fuktighet.  
• Installer enheten utlengselsgit for barn.  
• Monter minst en enhet på hver etasje. En enhet bør helst installeres på hvert anbefalte område.  
• Ikke installer enheten i bad, toaletter eller andre rom der enheten kan utløses av damp eller kondens.  
• Monter ikke enheten i rum med temperatur under 0 °C eller over 40 °C.  
• Monter ikke enheten i støvet eller støvede omgivelser.  
• Monter ikke enheten nær dører eller vinduer.  
• Monter ikke enheten nær radiatorer eller luftventiler i vegger eller tak.  
• Monter ikke enheten bak gardiner eller møbler.  
• For å unngå feil, må ikke brukes oppladbare batterier.  
• Ikke mål enheten.

1. Byt ut batteriet minst en gång om året, eller direkt när enheten varmer för svagt batteri.  
2. Rengör enheten utsida minst en gång i månaden. Använd en dammsugare med ett bomstyretyg för att rengöra enhetens utsida.

### Tekniske data

Batterityp	9V-batteri (PP3) Alkaliskbatteri: 6LR61 (IEC) / 1604A (ANSI/NEDA) Zink-kolbatteri: 6F22 (IEC) / 1604D (ANSI/NEDA)
Batterillevetid	1 år
Standby-strøm	< 8 µA
Larmstrøm	< 16 mA
Larmlydtykde	> 85 dB(A) (3 m)
Omgivelsesstemperatur	0–40 °C
Relativ luftfugtighed	25–85%

### Garanti

Alle ændringer og/eller modifikationer på produktet gør garantien ugyldig. Vi kan inte ta något ansvar för skador som orsakats av felaktig användning av denna produkt.



### Kassering

- Produktet må ikke kasseres i husholdningsaffald. Produktet må leveres i en miljøvenlig og i henhold med alle relevante regler og direktiver som gælder for alle medlemsstater inom Europeiska unionen. Den udfylder även alla tillämpliga specifikationer och regler i förslingslandslaget.  
Formel dokumentation finns att beställa på begäran. Den formella dokumentationen inbegriper, men är inte begränsad till, föreskrifter om överensstämmelse, säkerhetsdatablad och testrapporter.

### Dokumentation

Produktet er fremstillet og leveres i enlighet med alle relevante regler og direktiver som gælder for alle medlemsstater inom Europeiska unionen. Den udfylder även alla tillämpliga specifikationer och regler i förslingslandslaget.  
Formel dokumentation finns att beställa på begäran. Den formella dokumentationen inbegriper, men är inte begränsad till, föreskrifter om överensstämmelse, säkerhetsdatablad och testrapporter.

### Friskrivningsklausul

Utsendelse og specifikationer kan komma at ændres utan förhandsmeddelande. Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Alue	Kyllä	Ei
Olohuone	X	
Ruokasali	X	
Kettilä		X
Kylpyhuone/WC	X	
Makuuhuone	X	
Käytävä	X	
Ullikko	X	
Kellari	X	
Autotalli		X
Pannuhuone		X

### Kuvaus (kuva A)

Sivolyhin on laite, jota käytetään sateen havaitsemiseen. Palvarvointi ei tunnistaa lämpöä eikä kaasua. Laite sovi vain sisäkäyttöön. Varoitus antaa äänimerkin ja merkkivalo vilkkuu punaisena, kunnes sateen pöytäasteen.

1. Testaustampin / Savun ootitin  
2. Sireeni  
3. Asennuslevy  
4. Ruuvi

### Turvallisuus

- Käytä käyttöoppaan huolellista ennen käyttöä. Säilytä käyttöoppas tulevaisu käyttöä varten.  
• Käytä laitetta vain siinä tarkoitettuun käyttötarkoitukseseen. Älä käytä laitetta muuhun kuin käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen.  
• Älä käytä laitetta, jos jokin osa on viallinen tai viallinen. Jos laite on viallinen tai viallinen, vaihda laite välittömästi.  
• Laitteella on rajallinen käyttöikä. Vaihda laite 8 vuoden jälkeen ostosta. Kirjoita ostopäivä muistiin tähän käyttöoppaaseen myöhemmä tarvetta varten.

### Asennus

#### Varoitukset

- Älä käytä laitetta ulkona.  
• Älä aseta laitetta vedelle ja kosteudelle.  
• Asennettava lasten ulkoistumattomien.  
• Asenna vähintään yksi laite kuhunkin huoneeseen. Asenna mieluiten yksi laite kuhunkin suositellu alleelle.  
• Älä asenna laitetta kylpyhuoneeseen, WC:hen tai muuhun huoneeseen, missä höyry tai lämpövoima voi vaikuttaa sen.  
• Älä asenna laitetta huoneeseen, joiden lämpötila on alle 0 °C tai yli 40 °C.  
• Älä asenna laitetta pölyiseen tai liian usein ympäristöön.  
• Älä asenna laitetta ovenin tai ikkunan läheisyyteen.  
• Älä asenna laitetta seinälle tai kattoon lähellä lämpöpatteria tai tuuletusaukkoja.  
• Älä asenna laitetta vierheen tai huonekalujen taakse.  
• Älä käytä uudelleen ladattavissa paristoissa estäköksi häiriöt.  
• Älä maalaa laitetta.

#### Suositellut asennuspaikat \*)

Alue	Kyllä	Ei
Olohuone	X	
Ruokasali	X	
Kettilä		X
Kylpyhuone/WC	X	
Makuuhuone	X	
Käytävä	X	
Ullikko	X	
Kellari	X	
Autotalli		X
Pannuhuone		X

\*) Suositellut asennuspaikat saatavalla alueella. Tiedustele mahdollisia lisävaatimuksia paikallisia viranomaisilta.

### Käyttö

#### Palolämäläin

Normaal käyttö	Merkkivalo vilkkuu punaisena 30 sekunnin välein.	---
Palotunnistus	Hälytys antaa äänimerkin ja merkkivalo vilkkuu punaisena, kunnes sateen pöytäasteen.	Pöytä savu.
Paristo vähissä -varoitus.	Hälytys antaa lyhyen merkkiläimen kerran minuutissa ja merkkivalo vilkkuu.	Vaihdta paristo.

#### Hälyttimen testaus

Hälytys testattuna kerran vilkkoissa asennuskäsen toiminnan tarkkailemiseksi.  
1. Paina testipainiketta muutama sekunti. Hälytys antaa merkkiläimen ja merkkivalo vilkkuu.  
2. Vapauta testipainike.

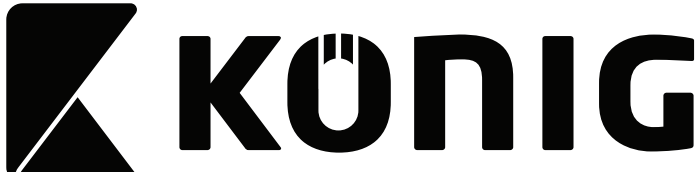
#### Puhdistus ja huolto

Varoitukset  
• Älä käytä liuotimia tai hankausaineita.  
• Älä puhdistaa laitteen sisäpuolta.  
• Älä yritä korjata laitetta. Jos laite on toimii asennuskäsite, vaihda se uuteen.  
• Älä asenna laitetta pölyiseen tai liian usein ympäristöön.  
• Älä asenna laitetta ovenin tai ikkunan läheisyyteen.  
• Älä asenna laitetta seinälle tai kattoon lähellä lämpöpatteria tai tuuletusaukkoja.  
• Älä asenna laitetta vierheen tai huonekalujen taakse.  
• Älä käytä uudelleen ladattavissa paristoissa estäköksi häiriöt.  
• Älä maalaa laitetta.

1. Vaihda paristo vähintään kerran vuodessa tai heti kun laite antaa varoitusmerkin paristosta.  
2. Puhdista laitteen ulkopuol vähintään kerran kuussa. Puhdista laitteen ulkopuol harjauksittamalla varustetulla pölynimurilla.

#### Tekniset tiedot





**Descrierea (fig. A)**  
Alarma de fum este un dispozitiv utilizat pentru a detecta fumul. Alarma de fum nu detectează căldura sau gazele. Dispozitivul este potrivit doar pentru utilizare în interior. Dacă dispozitivul detectează fum, se va declanșa alarma, iar indicatorul va clipi în roșu încontinuu până când se elimină fumul.

1. Buton testare / indicator fum
2. Sirenă
3. Placă de montare
4. Șurub

**Siguranță**

- Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Păstrați manualul pentru consultări ulterioare.
- Utilizați dispozitivul numai în scopurile prevăzute. Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât cele descrise în manual.
- Nu utilizați dispozitivul dacă are piese deteriorate sau defecte. Dacă dispozitivul este deteriorat sau defect, înlocuiți imediat dispozitivul.
- Dispozitivul are o durată de viață limitată. Înlocuiți dispozitivul la 8 ani după data achiziționării. Scrieți data achiziționării alarmei pe manual pentru consultări viitoare.

#### Instalare

##### Avertisment!

- Nu utilizați dispozitivul în spații exterioare.
- Nu expuneți dispozitivul apei sau umezeii.
- Nu instalați dispozitivul la îndemâna copiilor.
- Instalați cel puțin un dispozitiv pe fiecare etaj. Este de preferat să instalați un dispozitiv în fiecare zonă recomandată.
- Nu instalați dispozitivul în dormitoare, toalete sau alte încăperi unde acesta să poată fi declanșat de abur sau condens.
- Nu instalați dispozitivul în camere cu temperaturi situale sub 0 °C sau peste 40 °C.
- Nu instalați dispozitivul în zone cu praf sau impurități.
- Nu instalați dispozitivul în apropierea uşilor sau geamurilor.
- Nu instalați dispozitivul lângă coloanele sau grinzi de beton din prețel sau tavane.
- Nu instalați dispozitivul în spațiile perdelelor sau mobilei.
- Nu utilizați baterii reîncărcabile pentru a preveni defectuni.
- Nu vopsiți dispozitivul.

#### Locuri de montare recomandate \*)

Zonă	Da	Nu
Living	X	
Sufragerie	X	
Bucătărie		X
Baie/toaletă		X
Dormitor	X	
Hol	X	
Mansardă	X	
Subsol	X	
Garaj		X
Camera cu centrală termică		X

\*) Câtele de instalare pot diferi de la o regiune la alta. Contactați autoritățile locale pentru posibile cerințe suplimentare.

#### Utilizarea

##### Indicator de fum

Funcționare normală	Indicatorul va clipi în roșu odată la fiecare 30 de secunde.	---
Detectarea fumului	Se va declanșa alarma, iar indicatorul va clipi în roșu încontinuu până când se elimină fumul.	Eliminați fumul.
Avertisment privind epuizarea bateriei	Alarma va emite un semnal scurt la fiecare minut, iar indicatorul va clipi.	Înlocuiți bateria.

##### Testarea alarmei

Alarma trebuie să fie testată săptămânal pentru a vă asigura că funcționează corect.

1. Apăsați și țineți apăsat butonul de testare timp de câteva secunde. Alarma va suna, iar indicatorul va clipi.
2. Eliberați butonul de testare.

#### Curățarea și întreținerea

##### Avertisment!

- Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.
- Nu curățați interiorul dispozitivului.
- Nu încercați să reparați dispozitivul. Dacă dispozitivul nu funcționează corect, înlocuiți-l cu unul nou.

1. Înlocuiți bateria cel puțin o dată pe an sau imediat când dispozitivul emite un avertisment privind epuizarea bateriei.
2. Curățați exteriorul dispozitivului cel puțin o dată pe lună. Utilizați un aspirator cu o duză cu perie pentru a curăța exteriorul dispozitivului.

#### Specificații tehnice

Tip baterie	Baterie 9V (PP3) Baterie alcalină: 6LR61 (IEC) / 1604A (ANSI/NEDA) Baterie zinc-carbon: 6F22 (IEC) / 1604D (ANSI/NEDA)
Durata de viață a bateriilor	1 an
Current in standby	< 8 μA
Current alarmă	< 16 mA
Volum alarmă	> 85 dB(A) (3 m)
Temperatura ambiantă	0–40 °C
Umiditate relativă	25–85%

##### Garanție

Oricăr schimbări și/sau modificări ale produsului vor anulă garanția. Nu putem accepta responsabilitatea pentru daunele provocate de utilizarea incorectă a produsului.



##### Eliminarea


- Produsul a fost creat pentru colectare separată la un punct de colectare adecvat. Nu eliminați produsul odată cu deșeurile menajere.
- Pentru mai multe informații, contactați magazinul sau autoritatea locală responsabilă pentru gestionarea deșeurilor.

#### Documentație

Produsul a fost fabricat și furnizat în conformitate cu toate reglementările și directive relevante, valabile în toate statele membre ale Uniunii Europene. Produsul este conform cu toate specificațiile și reglementările aplicabile în toate țările în care se vinde. Documentația oficială este disponibilă la cerere. Documentația oficială include, fără limitare, Declarația de Conformitate, Fișa cu Date de Securitate și raportul de testare a produsului.

#### Renunțarea la răspundere

Design și specificații produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă. Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

 0359-CPD-0185 2015 EN 14604:2005/AC:2008 PW-5095	Protecție prevăzută contra incendierii și instalare în clădiri Caracteristică esențială 1: Reușit Caracteristică esențială 2: Reușit Caracteristică esențială 3: Reușit Caracteristică esențială 4: Reușit Caracteristică esențială 5: Reușit Caracteristică esențială 6: Reușit Caracteristică esențială 7: Reușit Caracteristică esențială 8: Reușit
---	--

#### Описание (рис. А)

Сигнализатор дыма предназначен для реагирования на дым. Сигнализатор перегрева не будет реагировать на перегрев или газ. Устройство предназначено только для использования внутри помещений. При обнаружении дыма срабатывает аварийный сигнал, и индикатор начинает непрерывно гореть красным вплоть до устранения условий появления дыма.

1. Кнопка проверки / Индикатор дыма
2. Сирена
4. Монтажное основание

#### Требования безопасности

- Перед началом работы внимательно прочитайте руководство. Сохраните руководство для будущего использования.
- Используйте устройство строго по назначению. Устройство должно использоваться только по прямому назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Запрещается использовать устройство с поврежденными или неисправными компонентами. Немедленно замените поврежденное или неисправное устройство.
- Срок службы устройства ограничен. Устройство подлежит замене через 8 лет после приобретения. Внимайте дату покупки в руководство для последующего использования.

#### Установка

##### Предупреждение!

- Запрещается использовать устройство вне помещения.
- Не допускайте воздействия на устройство воды или влаги.
- Устанавливайте устройство в недоступном для детей месте.
- На каждом этапе должно быть установлено не менее одного устройства. Желательно устанавливать по одному устройству в каждом рекомендованном месте.
- Запрещается устанавливать устройство в ванной комнате, туалете или в других помещениях, где оно может работать под воздействием пара или конденсата.
- Запрещается устанавливать устройство в помещениях с температурой ниже 0 °C или выше 40 °C.
- Запрещается устанавливать устройство в пыльных или грязных помещениях.
- Запрещается устанавливать устройство рядом с дверями и окнами.
- Запрещается устанавливать устройство рядом с радиаторами или установленными в стенах или на потолках воздухопроводами.
- Запрещается устанавливать устройство за шторами или мебелью.
- Запрещается использовать перезаряжаемые аккумуляторы, так как это может стать причиной неполадок в работе.
- Запрещается красить устройство.

#### Рекомендуемые места для установки \*)

Место	Есть	Нет
Гостиная	X	
Столовая	X	
Кухня		X
Ванная / туалет		X
Спальня	X	
Коридор	X	
Чердак	X	
Подвал	X	
Гараж		X
Котельная		X

\*) Требования к установке в различных регионах могут отличаться. За дополнительной информацией обратитесь к местным органам власти.

#### Использование

##### Индикатор дыма

Нормальная работа	Индикатор миглет красным цветом с интервалом 30 секунд.	---
Обнаружение дыма	Срабатывает аварийный сигнал, и индикатор начинает непрерывно гореть красным вплоть до устранения дыма.	Устраните дым.
Предупреждение о низком уровне заряда батареи	Каждую минуту звучит короткий сигнал и миглет индикатор.	Замените батарею.

#### Проверка аварийного сигнала

Для обеспечения правильной работы выполните ежедневную проверку аварийного сигнала.

1. Нажмите и удерживайте кнопку проверки в течение нескольких секунд. Срабатает звуковой сигнал, и индикатор начнет мигать.
2. Отпустите кнопку проверки.

#### Очистка и обслуживание

##### Предупреждение!

- Не производите очистку растворителями или абразивами.
- Не выполняйте очистку внутренних поверхностей устройства.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. Неправильно работающее устройство следует заменить новым.

1. Выполняйте замену батареи не менее одного раза в год или немедленно при срабатывании предупреждения о низком уровне заряда батареи.
2. Выполняйте очистку внешних поверхностей устройства не реже одного раза в месяц. Для очистки внешних поверхностей устройства используйте пылесос со щеткой-насадкой.

#### Технические данные

Тип батареи	Батарея 9В (PP3) Щелочная батарея: 6LR61 (IEC) / 1604A (ANSI/NEDA) Марганцево-цинковая батарея: 6F22 (IEC) / 1604D (ANSI/NEDA)
Время работы батареи	1 год
Ток в режиме ожидания	< 8 мкА
Ток аварийного сигнала	< 16 мА
Громкость аварийного сигнала	> 85 дБ(А) (3 м)
Температура воздуха	0–40 °C
Относительная влажность	25–85%

##### Гарантия

Любые изменения и / или модификации устройства приведут к аннулированию прав пользователя на гарантийное обслуживание. Мы не несем ответственности за ущерб, понесенный вследствие неправильного использования этого продукта.



#### Утилизация

- Это устройство предназначено для раздельного сбора в соответствующем пункте сбора отходов. Не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами.
- Для получения дополнительной информации обратитесь к продавцу или в местный орган власти, ответственный за утилизацию отходов.


#### Документация

Устройство изготовлено и поставлено в соответствии со всеми применимыми положениями и директивами, действующими для всех стран-членов Европейского Союза. Оно также соответствует всем нормам и правилам, действующим в стране продаж.

Официальная документация предоставляется по запросу. Официальная документация включает декларацию соответствия, паспорт безопасности и отчет по проверке продукта, но не ограничивается данными перечнем.

#### Оговорки

Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Все логотипы брендов и названия продуктов являются товарными знаками или зарегистрированными торговыми марками их соответствующих владельцев и следовательно признаются таковыми.

 0359 0359-CPD-0185 2015 EN 14604:2005/AC:2008 PW-5095	Предназначено для обеспечения пожарной безопасности и установки в зданиях Существенная характеристика 1: соответствует Существенная характеристика 2: соответствует Существенная характеристика 3: соответствует Существенная характеристика 4: соответствует Существенная характеристика 5: соответствует Существенная характеристика 6: соответствует Существенная характеристика 7: соответствует Существенная характеристика 8: соответствует
--	---

#### Açıklama (şek. A)

Duman alarmı, dumanı algılamak için kullanılan bir cihazdır. Duman alarmı ısıyı veya gazı algılamaz. Cihaz sadece iç mekan kullanımı için uygundur. Cihaz dışarıdan algılandığında, alarm sesi verilecek ve duman giderilene kadar göstere sürekl olarak kırmızı renkte yanıp sönecektir.

1. Test düğmesi / Duman göstergesi
2. Siren
3. Montaj levhası
4. Vida

#### Güvenlik

- Kullanımdan önce kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Kılavuzu daha sonra başvurmak için saklayın.
- Cihaz sadece tasarlanan amacı için kullanın. Cihaz kılavuzda açıklanan amaçların dışında amaçlar için kullanmayın.
- Herhangi bir parçası hasarlı veya kusurlu ise cihaz kullanmayın. Cihaz hasarlı veya kusurlu ise cihaz derhal değiştirin.
- Cihazı kurtul bir kullanım denemi vardır. Cihazı satın aldıktan 8 yıl sonra yenisiyle değiştirin. Daha sonra başvurmak için kılavuzda satın alma tarihini yazın.

#### Kurulum

##### Uyarı!

- Cihaz dış mekanda kullanmayın.
- Cihaz su veya neme maruz bırakmayın.
- Cihaz çocukları ulaşamayacağı bir yere takın.
- Her kata en az bir cihaz takın. Tercihen önerilen her alana bir cihaz takın.
- Cihaz banyo, tuvalet veya banyo bulaır veya duş alanına nedeniyle tetiklenebileceği başka odalara takmayın.
- Cihaz 0°C'den düşük veya 40°C'den yüksek sıcaklıklarda odalara takmayın.
- Cihaz tozu veya kirl ortamlara takmayın.
- Cihaz kapıları ve pencerelerin yakınına takmayın.
- Cihaz radyatörlerin veya duvardaki ve tavandaki havalandırma deliklerinin yakınına takmayın.
- Cihaz perdelerin veya mobilyaların yakınına takmayın.
- Arızaları önlemek için yarı edilebilir piller kullanmayın.
- Cihaz boyayın.

#### Önerilen takma alanları \*)

Alan	Evet	Hayır
Ortama odası	X	
Yemek odası	X	
Mutfak		X
Banyo / Tuvalet		X
Yatak odası	X	
Koridor	X	
Çatı katı	X	
Bodrum	X	
Garaj		X
Kazan dairesi		X

\*) Takma gereksinimleri bölgeye göre farklılık gösterebilir. Herhangi bir ek gereksinim için yerli yetkililerinizle iletişime geçin.

#### Kullanım

##### Duman göstergesi

Normal çalışma	Göstere her 30 saniyede bir kırmızı renkte yanıp sönecektir.	---
Duman algılama	Alarm sesi verilecek ve duman giderilene kadar göstere sürekl olarak kırmızı renkte yanıp sönecektir.	Dumanı gidirin.
Düşük pil uyarısı	Alarm dakikada bir kısaca bip sesi verilecek ve göstere yanıp sönecektir.	Pili değiştirin.

##### Alarm testi

Alarm doğru çalışıp çalışmadığını anlamak için haftada bir test edilmelidir.

1. Test düğmesini birkaç saniye basılı tutun. Alarm sesi verilecek ve göstere yanıp sönecektir.
2. Test düğmesini bırakın.

#### Temizlik ve bakım

##### Uyarı!

- Temizlik solventleri veya aşındırıcılar kullanmayın.
- Cihazın içini temizlemeyin.
- Cihazı onarmaya çalışmayın. Cihaz doğru şekilde çalışmıyorsa, yeni bir cihazla değiştirin.

1. Pili en azından yılda bir defa veya cihaz düşük pil uyarısı verdiğinde hemen değiştirin.
2. Cihazın dışını en azından ayda bir defa temizleyin. Cihazın dışını temizlemek için fırça uçlu elektrikli süpürge kullanın.

#### Teknik bilgiler

Pil tipi	9V pil (PP3) Alkalın pil: 6LR61 (IEC) / 1604A (ANSI/NEDA) Çinko-karbon pil: 6F22 (IEC) / 1604D (ANSI/NEDA)
Pil ömrü	1 yıl
Bekleme akımı	< 8 μA
Alarm akımı	< 16 mA
Alarm ses seviyesi	> 85 dB(A) (3 m)
Ortam sıcaklığı	0–40 °C
Bağıl nem	25–85

##### Garanti

Ürün üzerindeki tüm değişiklikler ve/veya modifikasyonlar garantiyi geçersiz kılar. Ürünün hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar için şirketimiz tarafından hiçbir sorumluluk kabul edilmemektedir.



##### Elden çıkarma


- Ürün, uygun bir toplama noktasında aynı olarak toplanmak üzere belirlenmiştir. Ürünü etiketlerle birlikte atmayın. Daha fazla bilgi için satıcınızla veya atık yönetiminde sorumlu yerel makamlarla iletişime geçin.

##### Belgeler

Ürün tüm Avrupa Birliği üye ülkeleri için geçerli olan ilgili tüm yönetmelikler ve yönergelerle uyumlu olarak üretilmiş ve test edilmiştir. Ürün satıldığı ülkedeki tüm geçerli şartnameler ve yönetmeliklere uygundur. Tutar edimesi durumunda resmi belgeler sunulabilir. Resmi belgeler arasında örneğin Uygunluk Beyanı, Malzeme Güvenliği Veri Sayfası ve ürün test raporu yer almaktadır.

#### Feragatname

Tasarımlar ve özellikler önceden bildirimde bulunulmaksızın değiştirilebilir. Tüm logolar, markalar ve ürün adları ticari markalardır veya ilgili sahiplerinin kayıtlı ticari markalarıdır ve bu şekilde ele alınmaktadır.

 0359 0359-CPD-0185 2015 EN 14604:2005/AC:2008 PW-5095	Yatırım güvenirliği için tasarlanmıştır ve iç mekanlara kurulum Zorunlu özellik 1: Geçti Zorunlu özellik 2: Geçti Zorunlu özellik 3: Geçti Zorunlu özellik 4: Geçti Zorunlu özellik 5: Geçti Zorunlu özellik 6: Geçti Zorunlu özellik 7: Geçti Zorunlu özellik 8: Geçti
--	---